Aránzazu Oteo

JÓVENES POETAS EN UN CROASÁN:

Andrés Vega

VIVIR LA POESÍA EN CROACIA

Nuestra hada cibernética ha viajado en esta ocasión hasta Croacia, desde donde Kristina Abramovic nos ha permitido conocer la frescura y belleza de las creaciones de muy jóvenes croatas.

Le gusta decir a Beatriz Villacañas que la sombra de nuestro membrillo es muy luminosa y, a lo mejor, hay que empezar a creérselo. Pero no tanto por la revista en sí, sino porque todos los que oyen hablar de ella son tan generosos y se vuelcan tanto con esta iniciativa que la llenan de su luz y nos inundan a los que participamos en ella de su calor y de su resplandor.

Esa calidez proviene en ocasiones de los sitios más insospechados, lo que nos llena aun más de alegría y de satisfacción al ver que nuestro humilde pero entusiasta proyecto llega más lejos de lo que cabía suponer; en esta ocasión, la luz nos llega de Croacia y nuestra corresponsal allí, mi amiga Kristina Abramovic, ha sido la artífice de que un grupo de estudiantes y de profesores se hayan embarcado en la tarea de pensar en nuestra revista y regalarnos sus poemas.

Los autores de los poemas son alumnos de entre 11 y 14 años del colegio Mato Lovrak, en la ciudad de Nova Gradiska. En este centro la creación poética se promueve, sobre todo, en la asignatura de Lengua y los profesores, aunque no recojan los poemas de los alumnos en una revista, sí les animan a que participen en el concurso que anualmente celebran. Muchos de estos poemas pasan después a competir en certámenes regionales o nacionales y, de hecho, algunos de los poemas que leeremos a continuación (en concreto *La Nube* y *Primavera*) aparecen recogidos en un libro que, al igual que nuestro *Un Año de Sombra*, recopila los que han participado en ERATO 2004, la edición del año pasado de uno de los citados concursos. *Libertad* también ha sido publicado en un libro que reúne los poemas que resultaron ganadores en una reunión de "pequeños poetas" que se celebró en Nova Gradinska en noviembre de 2004. Otros, sin embargo, tienen como tema su región (Eslavonia) o su país porque se elaboraron ex profeso para un encuentro entre jóvenes poetas procedentes de distintas regiones de Croacia. Sea cual sea su temática, todos recogen sus sentimientos y sus inquietudes, por lo que no es de extrañar que también hayan acaparado la admiración y los elogios de los escritores y poetas croatas que se muestran tan entusiastas con la obra de los chicos como nuestros desinteresados colaboradores lo hacen con la nuestra. De hecho, los estudiantes croatas parecen muy familiarizados con la obra de los poetas croatas contemporáneos porque son muchos los que se prestan a participar en todas estas reuniones y concursos en los que se "derrama" tanta frescura, talento y creación.

Los poemas están escritos originalmente en croata, aunque Kristina ha tenido la gentileza de traducirlos al inglés para que, a su vez, se traduzcan al castellano y podamos así disfrutar de la obra de unos jóvenes que, a pesar de la distancia geográfica, están muy cerca de nuestro corazón.

CROACIA (Matko Kusenic, 11 años)

Croacia es
verdes llanuras,
altas montañas, rocas y mar azul.

Croacia es
Zagorje, Eslavonia
Dalmacia y Lika .
Croacia es
mi alegría y mi orgullo.

Amo a Croacia
hasta el cielo y aun más.
Ni siquiera sé cómo
describir este sentimiento.

Cada día
crece más y más dentro de mí.
Me faltan las palabras para expresar
cuánto amo a Croacia.

LA PRIMAVERA (Tatjana Calusic)

Estoy caminando por el prado
el aroma de la mañana de primavera
me llama.
Las cabecitas impacientes se asoman.
Los primeros signos de la primavera.

La prímula bebe el rocío de miel mientras
la abeja toca su melena rubia.
Las violetas se abren tímidamente
mientras su aroma lo inunda todo.

La cigüeña cansada nos saluda con un estruendo
mientras cimenta el viejo nido sobre el tejado.
La abejita despierta al oso dormilón:
"¡Despiértate, perezoso!
¿Es que no sabes que la primavera ya está aquí?"

ESLAVONIA (Alisa Scukanac, 13 años)

Sus castillos rebosan alegría
y sus manantiales aguas sagradas,
sus siervos son gigantes que quieren tocar el cielo.
Siempre hay bendiciones allí
y uvas en las viñas.

Cuando una buena alma te pregunte
dónde está Eslavonia,
dile con orgullo:
allí donde hay amor en abundancia.

LA NUBE (Dijana Vojak, 14 años)

Blanca, esponjosa, ligera
la nubecita navega.
Es la viajera del cielo
que porta las gotas del paraíso.

Cruza los ríos y el mar
y convoca las gotas hacia sí.

Grande, negra y pesada,
la nube navega aun más.

escarga la lluvia sobre la ciudad
y luego desaparece.

MI CROACIA (Ines Petrak, 11 años.)

Mi Croacia tiene la forma de una herradura (¡buena suerte!) y de un croasán recién hecho (¡calentito!) Tiene un mar azul que rebosa vida. Su costa es nuestro tesoro y sus islas son perlas derramadas.

Istria, la mayor de nuestras penínsulas, es rica por sus bellezas naturales y sus viejas tradiciones. Las montañas croatas no son las más altas del mundo, pero son las que mejor besan el cielo. Ofrecen refugio a tantos anímales extraños y tantas plantas bellas crecen allí. Eslavonia, la vasta llanura a la que solían llamar el Mar de Panonia es la madre que nos alimenta. Sus ríos de plata juguetean con uno y otro color y nos conectan con otras tierras.
Esta es mi Croacia, pequeña, rica y cálida y yo no la cambiaría ni por todo un mundo.

LIBERTAD (Barbara Slisuric, 12 años)

La libertad es cuando te olvidas
del colegio y de los libros un rato,
cuando cierras las puertas de tu habitación
y sueñas en paz
con juguetes, vacaciones y el mar.
La libertad también es cuando
intercambias mensajes secretos
con tu amigo durante la clase.
También es libertad cuando
te cruzas con rostros sonrientes en la calle,
cuando el día de verano parpadea
bajo el cielo azul.
La libertad es cuando hablas con tu padre y tu madre
de un secreto, de lo que te importa.
La libertad es cuando escoges juegos
y cuando navegas por internet.
La libertad es cuando te gusta un chico
al que tú también le gustas.
La libertad es cuando puedes disfrutar
el aroma de la noche de verano a través de tu ventana abierta,
y sabes que incluso mañana te encontrarás con gente
feliz,
así que cierras tus ojos en libertad y te dejas llevar por tus
sueños.